

## РЕЧЕВАЯ КУЛЬТУРА ШКОЛЬНИКОВ В КОНТЕКСТЕ ВЛИЯНИЯ СОВРЕМЕННЫХ МАССМЕДИА

Рассмотрены вопросы преподавания фразеологии в школе. Проанализированы работы ученых-исследователей в области методики преподавания русского языка. Анализ научных исследований показал, что задания и упражнения по фразеологии сводятся к нахождению языковой единицы в тексте и ее толкованию. Проведен мониторинг освоения фразеологической системы русского языка учениками 5, 7, 11-х классов. Показано, что эпизодический характер преподавания фразеологии русского языка привел к снижению уровня грамотности школьников. Выявлена и обоснована необходимость использования современных массмедиа в качестве материала при обучении фразеологии русского языка с целью актуализации коммуникативных умений школьников.

**Ключевые слова:** фразеология русского языка, трансформация фразеологизма, актуализация коммуникативных умений школьников, массмедиа.

В настоящее время в работах многих лингвистов отмечается, что в обществе идет ослабление позиций языковой и коммуникативной нормы и это является объективным процессом. Известно, что коммуникативная норма в значительной степени зависит от того, какого рода тексты играют ключевую роль в обществе и насколько они способны (в силу своего влияния на общество) задавать нормы языкового общения. Низкий уровень речевой культуры неизбежно влечет к различным коммуникативным неудачам: неосуществление или неполное осуществление коммуникативных намерений говорящего, нежелательный эмоциональный эффект. Одной из самых актуальных проблем в процессе исследования современной языковой ситуации ученые считают проблему соотношения узуса и нормы [1, с. 96].

В работах исследователей отмечается, что в истории европейской культуры можно выделить три способа задания коммуникативной нормы: классическая риторика, христианская гомилетика и национальная литература. Сегодня учеными-лингвистами признается, что в настоящее время можно выделить и четвертый фактор – языковая норма во многом задается текстами современных массмедиа (то есть средствами массовой коммуникации).

Понятие «массовая коммуникация» в научной литературе определяется как систематическое распространение сообщений (через печать, радио, телевидение, кино, звукозапись, видеозапись, Интернет и т. д.) среди больших, рассредоточенных аудиторий с целью утверждения духовных ценностей данного общества и оказания идеологического, политического, экономического или организационного воздействия на оценки, мнения и поведение людей [2, с. 10]. Нет необходимости утверждать, что средства массовой коммуникации оказывают и позитивное, и негативное воздействие на общество. Это касается и транслируемого в настоящее время средствами массмедиа эталона речевой культуры.

На основании этого наблюдения мы выдвинули гипотезу, что актуализировать коммуникативные знания и умения школьников возможно в процессе обращения к фразеологизмам, функционирующим в языке СМИ, если использовать в качестве дидактического материала современный газетный текст, видеосюжеты, интернет-сайты подростковых журналов и российские мультипликационные фильмы, так как именно массмедиа наиболее быстро отражают все изменения, происходящие в языке и во фразеологии в частности.

«Богатырский цикл» производства студии анимационного кино «Мельница» содержит достаточное количество языкового материала для работы по фразеологии в 5–6-х классах. Впервые в методической практике предлагаем школьникам работать с динамическими наглядными пособиями не только на уроке, но и дома. Начиная с 5-го класса, ученики изучают не только узусальную фразеологию, но и трансформированные фразеологические обороты, пытаются подобрать к ситуации подходящие фразеологизмы, составляют словарные статьи для той или иной фраземы. Такая работа помогает школьникам 5–6-х классов понять разницу между узусальной и трансформированной фразеологией, определить, какие фразеологические обороты уместны в той или иной ситуации, осторожнее и бережнее относиться к слову и, следовательно, актуализировать коммуникативные умения учеников.

Нами был проведен анализ мультфильмов «богатырского цикла» и сделан вывод, что речь героев мультфильмов изобилует фразеологическими оборотами. Значительная часть фразем, использованных в мультфильмах, представляет собой узусальные, или общезыковые, фразеологизмы – 169 единиц. Трансформированных фразеологических единиц, ярко характеризующих героев и их поступки, – 23. Среди них: собственно авторские фразеологизмы: ага, неси седло; жизнь страны в руках верблюда; я тебе покажу «греческий огонь»; фразеологиз-

мы с заменой компонента в составе единицы: убьем сразу *нескольких* зайцев, не смешите мои *подковы*, доверенная *морда* царя, из *перьев* вылезли, *клюв* даю (здесь еще и усечение состава фраземы); буквализация: с голоду *сдохнут*, снимите с него *шкуру*, на *кудыкину* гору, суши *весла*; изменение порядка фразеологического выражения: ничего *святого* нет; расширение состава фразеологизма: *царское* слово дал, *сдержу* слово *княжеское*; усечение компонентного состава фразеологизма: ни в какие *рамки* (не входит), я здесь *пораскинул* (мозгами); контаминация: за словом в *карман*, *палец* в рот не *клади*.

Для учащихся 7–8-х классов разработана система упражнений по фразеологии на материале интернет-сайтов детских и подростковых журналов. Это обусловлено тем, что школьники 13–14 лет проявляют активный интерес к сети Интернет. На официальном сайте журнала для детей «Мурзилка» представлен раздел «Изба-читальня», в котором размещены поэзия и проза детских поэтов и писателей. Так, в журнале № 11 (2004 г.) этого раздела опубликована сказка Тимофея Белозерова «Бука», в которой использованы фразеологические единицы *чуть свет*, *плачет в три ручья*, *во весь дух*, *екает в груди*. Кроме того, в разделе «Поиграем в слова» журнала «Мурзилка» размещены стихотворения с идиомами Андрея Усачева: *курам на смех*, *мышинная возня*, *зацепились языками*, *наврать с три короба*, *заварить кашу*, *зарубить на носу*, *тянуть кота за хвост*, *пруд пруди*, *зуб на зуб не попадает*, *мороз по коже*, *уходит сердце в пятки*, *бегают мурашки*, *встанут дыбом волосы*, *дрожь колотит*, *бьет озноб*. В детском журнале «Остров Там-и-Тут», который состоит из стихов, сказок, рассказов, загадок и головоломок лучших современных детских писателей и поэтов России и зарубежья, размещены сказка Евгения Клюева «Дракон с китайского халата» (№ 3, 2011 г.) и рукопись из сундука «Личная жизнь Кощея Бессмертного» Антона Березина со следующими идиомами: *пруд пруди*, *обменяться взглядами*, *дурак дураком*, *ходит много слухов*, *двух слов связать не смогла*, *могла связать и два, и даже 3 слова*, *махнул рукой*. Рубрика «Сочинялки», в которой размещены стихотворения юных читателей сайта, представлены произведения с фраземами *биться на-*

*смерть*, *просят каши*, *намять бока*. Знакомясь с произведениями детских поэтов и писателей, школьники аккумулируют уже имеющиеся знания в области фразеологии и приобретают новые. На основе представленных стихотворений учащиеся 7–8-х классов создают собственные произведения с фразеологическими единицами, актуализируя коммуникативные умения на практике.

В качестве учебного материала при обучении фразеологии русского языка в 9–11-х классах предлагаем использовать газетные тексты и видеосюжеты. Речь журналистов изобилует как узуальными фразеологизмами, так и трансформированными единицами: *темные дела*, *ЕГЭ до вуза доведет*, *и пойман*, *и вор*, *без крыши над головой*, *не солью единой*, *есть еще порох*, *залечила до смерти*. Язык современных массмедиа, по мнению В. Г. Костомарова, оптимально совмещает в себе две противопоставленные друг другу установки – стандарт и экспрессию [3]. В процессе изучения трансформированной фразеологии школьники рассматривают структуру и внутреннее строение фразеологизма, вследствие чего возможно вывести универсальную формулу создания трансформированного фразеологизма. Например, фразеологизм «пораскинуть мозгами» состоит из двух частей – глагола *пораскинуть* и существительного *мозгами*. Если последовательно заменять один из компонентов – существительное, то возможно создать новый фразеологизм: *пораскинуть ушами* (подслушивать), *пораскинуть руками* (драться), *пораскинуть языком* (бесцельно говорить). Путем замены компонента образовались такие идиомы, как: *русским по белому* (черным по белому), *на вкус и цвет фломастеры разные* (на вкус и цвет товарища нет), *«Баклуши beat»* (баклуши бить). Работа с газетным текстом и видеосюжетами в старших классах помогает понять, что фразеологическая игра, если она уместна и грамотно использована, приводит к созданию новых, неожиданных, образных выражений, способствует уходу от штампов в языке.

Таким образом, работа с материалами современных массмедиа, в которых использована узуальная и трансформированная фразеология, способствует повышению речевой культуры школьников, актуализирует коммуникативные умения учеников младшего, среднего и старшего возраста.

### Список литературы

1. Черняк В. Д. «Зоны риска» в лексиконе языковой личности: к основаниям коммуникативных неудач // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). 2005. Вып. 3 (47). С. 96–100.
2. Назаров М. М. Массовая коммуникация в современном мире: методология анализа и практика исследований. М.: УРСС, 2002. 102 с.
3. Костомаров В. Г. Русский язык на газетной полосе. М.: Просвещение, 2001. 268 с.

Носкова Н. Ю., аспирант.

**Оренбургский государственный педагогический университет.**

Ул. Советская, 19, Оренбург, Россия, 460014.

E-mail: natuska-n@mail.ru

*Материал поступил в редакцию 10.03.2015.*

*N. Yu. Noskova*

## **SPEECH CULTURE OF PUPILS IN THE CONTEXT OF THE INFLUENCE OF MEDIA**

This article describes the problems of teaching in school phraseology. We analyzed the work of scientists and researchers in the field of teaching of Russian. Analysis of the research showed that the tasks and exercises in phraseology are reduced to finding a linguistic unit in the text and its interpretation. The development of the Russian language phraseological system of the pupils of 5, 7, 11 classes was monitored. It is shown that the episodic nature of teaching Russian language phraseology led to a decrease in the level of literacy of students.

Identified and proved the necessity of using modern media as a material for teaching Russian language phraseology in order to update the communicative skills of students.

**Key words:** *phraseology of the Russian language, transformation of the phraseologism, updating the communicative abilities of pupils, mass media.*

### **References**

1. Chernyak V. D. "Zony riska" v leksikone yazykovoy lichnosti: k osnovaniyam kommunikativnykh neudach [The "danger zone" in the lexicon of a language personality: for reasons of communicative failures]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta – TSPU Bulletin*, 2005, vol. 3 (47), pp. 96–100 (in Russian).
2. Nazarov M. M. *Massovaya kommunikatsiya v sovremennom mire: metodologiya analiza i praktika issledovaniy* [Mass communication in the modern world: analysis methodology and practice of research]. Moscow, URSS Publ., 2002. 102 p. (in Russian).
3. Kostomarov V. G. *Russkiy yazyk na gazetnoy polose* [Russian language in newspaper strip]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 2001. 268 p. (in Russian).

Noskova N. Yu.

**Orenburg State Pedagogical University.**

Ul. Sovetskaya, 19, Orenburg, Russia, 460014.

E-mail: natuska-n@mail.ru